Michela Coacri
Firmato digitalmente da Michela Coacri
ND: cn=Michela Coacri, o=Aboca S.p.A., ou=AMTC-AMV, email=cmcoacri@aboca.it, c=IT
Data: 2013.04.08 12:12:26 +02'00'

salvigol BIO

PROTEGE LA GORGE, SOULAGE LA DOULEUR

avec **Salvidol 2-LMF** extrait lyophilisé des feuilles multifragmentées de sauge

BESCHERMT DE KEEL, VERZACHT DE PIJN

met **Salvidol 2-LMF** gevriesdroogd multifractie extract van salie

SCHÜTZT DEN HALS, LINDERT DEN SCHMERZ

mit **Salvidol 2-LMF**, gefriergetrocknetem Salbei-Multifraktionsextrakt

DISPOSITIF MEDICAL
MEDISCH HULPMIDDEL
MEDIZINPRODUKT

FR **Salvigol** est un coadjuvant spécifique pour le traitement des états d'irritation de la gorge qui, en créant un film protecteur muco-adhésif à « effet barrière », limite le contact avec les agents externes et exerce une action réhydratante et apaisante sur la muqueuse oropharyngée en soulageant les désagréments causés par l'irritation tels que sécheresse, sensation de brûlure, douleur et difficulté à déglutir. Grâce à ses caractéristiques, **Salvigol** apaise le « mal de gorge », symptôme de la gorge irritée qui est toujours présent en cas de pharyngite et d'angine. L'action combinée des polysaccharides végétaux du **Salvidol 2-LMF** et du gel d'Aloe vera, en synergie avec les résines de la Myrrhe, porte à la formation d'un film de protection sur les zones traitées qui exerce un effet de barrière. Les huiles essentielles présentes dans la formulation en Spray et en Comprimés apportent un effet rafraîchissant immédiat. **Salvigol**, par son action protectrice est également conseillée pour ceux qui sont exposés aux agents extérieurs offensifs comme le froid, la fumée, le smog et les poussières. **Salvigol** est réalisé à partir d'ingrédients issus de l'agriculture biologique et exclusivement de substances fonctionnelles végétales au moyen de procédés d'extraction innovants et de concentration qui respecte l'intégrité du phytocomplexe et garantissent une formulation 100% naturelle.

INDICATIONS

Coadjuvant spécifique à action protectrice des irritations de la gorge, apaise les symptômes liés comme la sécheresse, la sensation de brûlure, de douleur et la difficulté à déglutir.

EFFETS INDESIRABLES

Salvigol est normalement bien toléré. Aucun effet indésirable n'est connu ni prévu à l'utilisation de ce produit. **Salvigol** contient uniquement des substances fiables qui en permettent un usage même prolongé.

MISES EN GARDE

Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité ou d'allergie individuelle à un ou plusieurs composants. Si le problème persiste, consulter un médecin. Conserver dans un lieu frais, sec, loin de toute source de chaleur et à l'abri de la lumière. Tenir hors de la portée des enfants. La date de péremption correspond au produit intact et correctement conservé.

PEREMPTION

Voir la date de péremption sur l'emballage. Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée.

SPRAY

COMPOSITION: Extrait hydroalcoolique de Myrrhe; Gel foliaire d'Aloe vera*; Glycérine végétale; Extrait lyophilisé multifraction de feuilles de Sauge officinale (Salvidol 2-LMF)*; Arôme naturel de Menthe; Huiles essentielles arômes naturels de: Menthe poivrée, Cannelle; Gomme de xanthane.
**Ingrédient issu de l'Agriculture Biologique.*

MODE D'EMPLOI: agiter avant chaque utilisation. La présence éventuelle de dépôt est due à la forte concentration des extraits et n'altère en rien la qualité du produit. Il suffit d'agiter le flacon pour obtenir une dispersion homogène. Le pulvérisateur correspondant permet de doser et de diriger le produit avec précision. On conseille 4 pulvérisations par application pour un maximum de 4 fois par jour.

MISES EN GARDE SPECIFIQUES: le pulvérisateur a été réalisé pour permettre une correcte utilisation et conservation du produit, c'est pourquoi il ne doit pas être enlevé. Si on veut ouvrir le flacon, le refermer rapidement et soigneusement.

EMBALLAGE: flacon en verre de 30 ml avec spray vaporisateur.

NL **Salvigol** is een specifieke hulpstof voor de behandeling van keelirritaties. Door een beschermlaagje met barrière-effect op het slijmvlies te creëren wordt het contact met stoffen van buitenaf beperkt. De hydraterende en verzachtende werking op het mond- en keelslijmvlies verzacht irritaties zoals een droge keel, een branderig gevoel, pijn en moeilijkheden bij het slikken. Dankzij deze eigenschappen verzacht **Salvigol** de keelpijn, symptoom van een geïrriteerde keel, die altijd aanwezig is in geval van keelholteontsteking en amandelontsteking. De gecombineerde werking van plantaardige polysachariden van **Salvidol 2-LMF** en gel van Aloë vera in synergie met mirrehars, zorgt voor de vorming van een beschermlaagje in de behandelde gebieden dat een barrière-effect heeft. De etherische oliën in de spray- en tablettenformules (Mint/Kaneel- en Mint/Citroen-smaak) zorgen voor een onmiddellijk verfrissend effect. **Salvigol** wordt vanwege zijn beschermende werking ook aanbevolen voor degenen die blootstaan aan agressieve invloeden van buitenaf, zoals kou, rook, smog en stof. **Salvigol** is geformuleerd met ingrediënten die afkomstig zijn uit de biologische landbouw en is met uitsluitend plantaardige werkzame bestanddelen vervaardigd met behulp van innovatieve extractie- en concentratieprocessen die het fytocomplex intact houden en een 100% natuurlijke formule garanderen.

INDICATIES

Specifieke hulpstof met een beschermende werking bij een geïrriteerde keel; verlicht de bijbehorende symptomen zoals droge keel, branderig gevoel, pijn en moeilijkheden bij het slikken.

BIJWERKINGEN

Salvigol wordt doorgaans goed verdragen. Er zijn geen bijwerkingen van dit product bekend. **Salvigol** bevat uitsluitend stoffen waarvan de veiligheid is aangetoond, zodat ook een langdurig gebruik toegestaan is.

WAARSCHUWINGEN

Niet gebruiken bij overgevoeligheid of allergie voor één of meerdere bestanddelen. Raadpleeg een arts als de symptomen niet verdwijnen. Koel en droog bewaren, uit de buurt van warmtebronnen en beschermd tegen licht. Buiten bereik van kinderen houden. De houdbaarheidsdatum geldt alleen voor ongeopende en correct bewaarde verpakkingen.

HOUDBAARHEID

Zie de houdbaarheidsdatum op de verpakking. Niet gebruiken na de aangegeven houdbaarheidsdatum.

SPRAY

SAMENSTELLING: Hydro-alcoholisch Mirre-extract; Bladgel van Aloë vera*; Plantaardige glycerine; Gevriesdroogd multifractie extract van Salvia officinalis bladeren (Salvidol 2-LMF)*; Natuurlijk Muntaroma; Etherische oliën natuurlijke aroma's van: Pepermunt, Kaneel; Xanthaangom.
**Ingrediënt van biologische landbouw*

GEBRUIKSAANWIJZING: schudden vóór het gebruik. Eventueel bezinksel is te wijten aan de hoge concentratie van de extracten en heeft geen nadelige invloed op de kwaliteit van het product. Het volstaat om lichtjes met de fles te schudden om opnieuw een homogene verdeling te verkrijgen. De speciale vernevelaar maakt het mogelijk het product plaatselijk te doseren en te richten. Er worden 4 vernevelingen per toepassing aanbevolen die tot 4 keer per dag herhaald kunnen worden.

SPECIALE WAARSCHUWINGEN: de specifieke vormgeving van de spraykop laat een correct gebruik en bewaring van het product toe. Omwille van deze reden mag de spraykop niet worden verwijderd van het flesje. Bij openen van het flesje, dit zo vlug mogelijk met zorg opnieuw sluiten.

VERPAKKING: glazen flacon van 30 ml met spray vernevelaar.

D **Salvigol** zur speziellen Unterstützung bei der Behandlung von Halsentzündungen. Es erzeugt einen Schutzfilm auf den Schleimhäuten mit "Barrierewirkung", der somit den Kontakt mit Außeneinflüssen reduziert und auf die Schleimhäute des Hals-Rachenbereichs rehydrierend und lindernd wirkt und Symptome wie Trockenheit, Kratzen, Schmerzen und Schluckbeschwerden hemmt. Aufgrund dieser Merkmale lindert **Salvigol** den "Halsschmerz", Symptom für Halsreizungen bei entzündlichen Erkrankungen des Rachens. Durch die Zusammenwirkung pflanzlicher Polysaccharide aus **Salvidol 2-LMF** und das Gel der Aloe Vera wird gemeinsam mit den Myrrheharzen auf dem behandelten Bereich ein Schutzfilm mit Barrierewirkung gebildet. Die ätherischen Öle in Spray und Tabletten (Minz-Zimt-Geschmack und Minz-Zitronen-Geschmack) sorgen für eine sofortige Frischewirkung. Des Weiteren wird **Salvigol** aufgrund seiner Schutzwirkung bei Exposition gegen schädliche Außeneinflüsse wie Kälte, Rauch, Smog und Staub empfohlen. **Salvigol** enthält Inhaltsstoffe aus biologischem Anbau, und wird ausschließlich aus pflanzlichen Wirkstoffen mit innovativen Extraktions- und Konzentrationsverfahren hergestellt. Dadurch wird die Unversehrtheit des Pflanzenkomplexes beibehalten und eine zu 100% natürliche Formel gewährleistet.

ANZEIGEN

Zur speziellen Unterstützung mit Schutzwirkung bei der Behandlung von Halsentzündungen; es lindert die damit verbundenen Symptome wie Trockenheit, Kratzen, Schmerzen und Schluckbeschwerden.

NEBENWIRKUNGEN

Salvigol ist normalerweise gut verträglich. Nebenwirkungen sind weder vorgesehen noch bekannt. **Salvigol** enthält nur nachgewiesen sichere Stoffe, die auch eine längere Anwendung ermöglichen.

HINWEISE

Bei Überempfindlichkeit oder Allergie gegen einen oder mehrere Bestandteile nicht anwenden. Bei anhaltenden Symptomen einen Arzt aufsuchen. Kühl und trocken, hitze- und lichtgeschützt aufbewahren. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Verfalldatum bezieht sich auf das unversehrte, korrekt aufbewahrte Produkt.

VERWENDBAR BIS

„Verwendbar bis" siehe Packung. Nach dem angegebenen Verfalldatum nicht mehr verwenden

SPRAY

ZUSAMMENSETZUNG: Wasser-Alkohol-Extrakt der Myrrhe; Gel aus Blättern der Aloe Vera*; pflanzliches Glyzerin; Multifraktionsextrakt aus Salbeiblättern, gefriergetrocknet (Salvidol 2-LMF)*; natürliches Minzaroma; ätherische Öle natürliche Aromen aus: Pfefferminz, Zimt; Xanthan.
**Inhaltsstoff aus biologischem Anbau*

ANWENDUNG: Vor Gebrauch schütteln. Durch den hohen Wirkstoffgehalt kann es am Flaschenboden zu leichten Ablagerungen kommen. Für eine gleichmäßige Verteilung leicht schütteln. Mit dem Zerstäuber kann man das Produkt exakt dosieren und lokal anwenden. Anwendungsempfehlung: Pro Anwendung 4 Mal sprühen, über den Tag verteilt bis zu vier Mal wiederholen.

BESONDERE HINWEISE: Der Zerstäuber dient der korrekten Anwendung und Aufbewahrung des Produkts und darf folglich nicht von der Flasche abgeschraubt werden.
Muss die Flasche geöffnet werden, bitte unverzüglich wieder sorgfältig schließen.

VERPACKUNG: 30 ml Glasfläschchen mit Zerstäuberaufsatz.

COMPRIMES

Goût Menthe et Cannelle

COMPOSITION Sucre de Canne*; Inuline de racine de Chicorée; Miel lyophilisé*; Extrait lyophilisé multifraction de feuilles de Sauge officinale (Salvidol 2-LMF)*; Gel déshydraté de feuilles d'Aloe vera*; Extrait lyophilisé de Myrrhe; Arôme naturel de Menthe; Huiles essentielles arômes naturels de : Menthe poivrée, Cannelle.

**Ingrédient issu de l'Agriculture Biologique.*

MODE D'EMPLOI: le comprimé exerce au mieux son action s'il est fondu lentement dans la bouche. Il est conseillé de prendre un comprimé de 2 à 4 fois par jour.

EMBALLAGE: il contient 30 comprimés sous blister de 1,5 g chacun.

COMPRIMES PEDIATRIQUES

Goût Miel / Fruits

COMPOSITION: Sucre de Canne*; Inuline de racine de Chicorée; Miel lyophilisé*; Jus de Citron lyophilisé; Extrait lyophilisé multifraction de feuilles de Sauge officinale (Salvidol 2-LMF)*; Gel de feuilles d'Aloé Vera déshydraté*; Extrait lyophilisé de Myrrhe, Arômes de: Ananas, Fraise.

**Ingrédient issu de l'Agriculture Biologique*

MODE D'EMPLOI: le comprimé exerce mieux son action si on le laisse fondre lentement dans la bouche. Il est conseillé de prendre les comprimés un par un, jusqu'à une dose journalière de: 2 comprimés pour les enfants de 3 ans, de 3 à 5 comprimés pour les enfants de 4 à 6 ans, de 4 à 6 comprimés pour les enfants de 6 ans et plus.

MISES EN GARDE SPECIFIQUES: ne pas utiliser chez l'enfant de moins de 3 ans. Attention, ne pas donner aux enfants incapables de laisser fondre le comprimé dans la bouche.

EMBALLAGE: il contient 30 comprimés de 450 mg sous blister.

Salvigol est un dispositif médical classé et produit conformément aux prescriptions de la directive 93/42/CEE.

TABLETTEN

Mint/Kaneelsmaak

SAMENSTELLING Rietsuiker*; Inuline uit Cichoreiwortel; Gevriesdroogde Honing*; Gevriesdroogd multifractie extract van Salvia officinalis bladeren (Salvidol 2-LMF)*; Gedroogde bladgel van Aloë vera*; Gevriesdroogd Mirre-extract; natuurlijk Muntaroma; Etherische olie natuurlijke aroma's van: Pepermunt, Kaneel.

** Ingrediënt van biologische landbouw.*

GEBRUIK: de tablet is het beste werkzaam indien deze langzaam in de mond smelt. Er wordt aangeraden 1 tablet 2 tot 4 keer per dag in te nemen.

VERPAKKING: bevat 30 tabletten van 1,5 g in blister.

TABLETTEN PEDIATRIC

Honing/Fruitsmaak

SAMENSTELLING: Rietsuiker*; Inuline uit Cichoreiwortel; Gevriesdroogde Honing*; Gevriesdroogd Citroensap; Gevriesdroogd multifractie extract van Salvia officinalis bladeren (Salvidol 2-LMF)*; Gedroogde bladgel van Aloë vera*; Gevriesdroogd extract van Mirre; aroma's van: Ananas, Aardbei.

** Ingrediënt van biologische landbouw.*

GEBRUIK: de tabletten werken het beste door ze langzaam in de mond te laten smelten. Aanbevolen gebruik: 1 tablet per keer tot een dagelijkse dosis van 2 tabletten voor kinderen van 3 jaar, 3 tot 5 tabletten voor kinderen van 4 tot 6 jaar, 4 tot 6 tabletten voor kinderen van 6 jaar en ouder.

SPECIALE WAARSCHUWINGEN: niet gebruiken voor kinderen jonger dan 3 jaar. Let op. Niet toedienen aan kinderen die niet in staat zijn een tablet in de mond te laten smelten.

VERPAKKING: bevat 30 tabletten van 450 mg in blister.

Salvigol is een medisch hulpmiddel dat geclassificeerd en geproduceerd is volgens de voorschriften van de richtlijn 93/42/EEG.

TABLETTEN

Minz- und Zimtgeschmack

ZUSAMMENSETZUNG:

Rohrzucker*; Inulin aus der Wurzel der Zichorie; Honig, gefriergetrocknet*; Multifraktionsextrakt aus Salbeiblättern, gefriergetrocknet (Salvidol 2-LMF)*; Dehydriertes Gel aus Blättern der Aloe Vera*; Myrrhe-Extrakt, gefriergetrocknet; natürliches Minzaroma; ätherische Öle natürliche Aromen aus: Pfefferminz, Zimt; *Inhaltsstoff aus biologischem Anbau.

ANWENDUNG: Tablette langsam im Mund zergehen lassen, damit sie ihre volle Wirkung entfalten kann. Einnahmeempfehlung: 2 bis 4 Mal täglich über den Tag verteilt eine Tablette.

VERPACKUNG: 30 Tabletten à 1,5 g in der Blisterverpackung.

TABLETTEN PEDIATRIC

Honig- und Fruchtgeschmack

ZUSAMMENSETZUNG: Rohrzucker*; Inulin aus der Wurzel der Zichorie; Honig, gefriergetrocknet*; Zitronensaft, gefriergetrocknet; Multifraktionsextrakt aus Salbeiblättern, gefriergetrocknet (Salvidol 2-LMF)*; Dehydriertes Gel aus Blättern der Aloe Vera*; Myrrhe-Extrakt, gefriergetrocknet; Aromen aus: Ananas, Erdbeere.

** Inhaltsstoff aus biologischem Anbau.*

ANWENDUNG: Tablette langsam im Mund zergehen lassen, damit sie ihre volle Wirkung entfalten kann. Einnahmeempfehlung: 1 Tablette pro Verabreichung bis zu einer maximalen Tagesdosis von: 2 Tabletten für Kinder mit 3 Jahren, 3 bis 5 Tabletten für Kinder von 4 bis 6 Jahren, 4 bis 6 Tabletten für Kinder ab 6 Jahren.

BESONDERE HINWEISE: Bei Kindern unter 3 Jahren nicht anwenden. Achtung, nicht an Kinder verabreichen, die nicht in der Lage sind, die Tablette im Mund zergehen zu lassen.

VERPACKUNG: 30 Tabletten à 450 mg in der Blisterverpackung.

Salvigol ist ein Medizinprodukt, Klassifizierung und Herstellung gemäß Richtlinie 93/42/EWG.

LES COMPOSANTS VEGETAUX FONCTIONNELS DE SALVIGOL
DE WERKZAME BESTANDDELEN VAN SALVIGOL
PFLANZLICHE WIRKSTOFFE SALVIGOL

Salvidol 2-LMF Extrait lyophilisé multifraction de feuilles de Sauge

Salvidol-2-LMF gevriesdroogd multifractie extract van Saliebladeren

Salvidol 2-LMF, gefriergetrocknetes Multifraktionsextrakt aus Salbeiblättern

Gel foliaire d'Aloe vera

Bladgel van Aloë vera

Gel aus Aloe Vera Blättern

Myrrhe extrait lyophilisé et hydro-alcoolique

Gevriesdroogd en hydro-alcoholisch Mirre-extract

Wasser-Alkohol-Extrakt der Myrrhe, gefriergetrocknet

Date de la dernière révision/Datum laatste versie/Letzte Überarbeitung: 03/2013

Aboca S.p.A. Società Agricola Loc. Aboca, 20 - 52037 Sansepolcro (AR) - Italy - **www.aboca.com**

Entreprise certifiée ISO 9001 et 13485 pour la gestion qualité et 14001 pour la gestion environnementale.
Onderneming met gecertificeerd kwaliteitsbeheersysteem ISO 9001 en 13485 en gecertificeerd milieubeheersysteem 14001.
Unternehmen mit zertifiziertem Qualitätsmanagementsystem ISO 9001 und 13485 und Umweltmanagementsystem 14001.

Distributeur Benelux: Eureka Pharma bvba - Kalkhoevestraat 1 / 10, 8790 Waregem, België/Belgique - **www.aboca.be**

BELEASALDMB-C